

Проект № 332229-8
в третьем чтении
法案编号: 33229-8
在第三次审议中

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН 联邦法律

О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации

关于对俄罗斯联邦个别立法法规进行修改的提案

Статья 1

В пункте 1 статьи 14 Федерального закона от 24 июля 1998 года № 124-ФЗ «Об основных гарантиях прав ребенка в Российской Федерации» (Собрание законодательства Российской Федерации, 1998, № 31, ст. 3802; 2008, № 30, ст. 3616; 2009, № 23, ст. 2773; 2011, № 30, ст. 4600; 2013, № 26, ст. 3208; 2020, № 31, ст. 5062; 2021, № 24, ст. 4188; 2022, № 50, ст. 8772) слова «или никотинсодержащей продукции»

заменить словами «, никотинсодержащей продукции или устройств для потребления никотинсодержащей продукции».

第 1 条；

在 1998 年 7 月 24 日联邦法律第 124-ФЗ 《俄罗斯联邦儿童权利的基本保障》第 14 条第 1 款中（俄罗斯联邦立法文件集，1998 年，第 31 号，第 3802 条；2008 年，第 30 号，第 3616 条；2009 年，第 23 号，第 2773 条；2011 年，第 30 号，第 4600 条；2013 年，第 26 号，第 3208 条；2020 年，第 31 号，第 5062 条；2021 年，第 24 号，第 4188 条；2022 年，第 50 号，第 8772 条），将「或者含尼古丁产品」替换为「、含尼古丁产品或者用于消耗含尼古丁产品的设备」。

Статья 2

Пункт 3 части 5 статьи 5 Федерального закона от 13 марта 2006 года № 38-ФЗ «О рекламе» (Собрание законодательства Российской Федерации, 2006, № 12, ст. 1232; № 52, ст. 5497; 2007, № 16, ст. 1828; 2011, № 30, ст. 4566, 4600; 2013, № 27, ст. 3477; № 30, ст. 4033; № 48, ст. 6165; № 52, ст. 6981; 2016, № 27, ст. 4214; 2018, № 15, ст. 2032; 2019, № 18, ст. 2217; 2020, № 31, ст. 5062; № 50, ст. 8060; 2021, № 27, ст. 5175; 2022, № 50, ст. 8772) после слов «никотинсодержащей продукции»

дополнить словами «, в том числе с использованием устройств для потребления никотинсодержащей продукции,».

第 2 条;

在 2006 年 3 月 13 日联邦法律第 38-ФЗ 《广告法》第 5 条第 5 部分第 3 款中（俄罗斯联邦立法文件集，2006 年，第 12 号，第 1232 条；第 52 号，第 5497 条；2007 年，第 16 号，第 1828 条；2011 年，第 30 号，第 4566、4600 条；2013 年，第 27 号，第 3477 条；第 30 号，第 4033 条；第 48 号，第 6165 条；第 52 号，第 6981 条；2016 年，第 27 号，第 4214 条；2018 年，第 15 号，第 2032 条；2019 年，第 18 号，第 2217 条；2020 年，第 31 号，第 5062 条；第 50 号，第 8060 条；2021 年，第 27 号，第 5175 条；2022 年，第 50 号，第 8772 条），在「含尼古丁产品」之后添加「包括使用用于消费尼古丁含量产品的设备」。

Статья 3

В пункте 2 статьи 9 Федерального закона от 29 декабря 2010 года № 436-ФЗ «О защите детей от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию» (Собрание законодательства Российской Федерации, 2011, № 1, ст. 48; 2015, № 27, ст. 3970; 2020, № 31, ст. 5062) слова «или никотинсодержащей продукции» заменить словами

«, никотинсодержащей продукции или устройств для потребления никотинсодержащей продукции».

第 3 条;

在 2010 年 12 月 29 日联邦法律第 436-ФЗ 《保护儿童免受有害对其健康和发展的信息侵害》第 9 条第 2 款中（俄罗斯联邦立法文件集，2011 年，第 1 号，第 48 条；2015 年，第 27 号，第 3970 条；2020 年，第 31 号，第 5062 条），将「或含尼古丁产品」改为「含尼古丁产品或用于消耗含尼古丁产品的设备」。

Статья 4

Внести в Федеральный закон от 23 февраля 2013 года № 15-ФЗ «Об охране здоровья граждан от воздействия окружающего табачного дыма, последствий потребления табака или потребления никотинсодержащей продукции» (Собрание законодательства Российской Федерации, 2013, № 8, ст. 721; 2016, № 1, ст. 76; № 18, ст. 2491; 2018, № 31, ст. 4861; 2020, № 31, ст. 5062; 2021, № 1, ст. 43) следующие изменения:

第 4 条;

对 2013 年 2 月 23 日第 15-FZ 号 "关于保护公民健康免受环境烟草烟雾暴露、烟草消费或含尼古丁产品消费的后果 "的联邦法律（《俄罗斯联邦法律汇编》，2013 年第 8 号，第 721 条；2016 年第 1 号，第 76 条；第

18号,第2491条;2018年第31号,第4861条;2020年第31号,第5062条;2021年第1号,第43条)做出以下修改

1) в части 1 статьи 2:

а) пункт 3 после слов «никотинсодержащая жидкость,» дополнить словами «безникотиновая жидкость,»;

б) в пункте 4 слова «, а также жидкость без содержания никотина или с его минимальным содержанием менее 0,1 мг/мл» исключить;

в) дополнить пунктом 4¹ следующего содержания:

«4¹) безникотиновая жидкость - любая жидкость без содержания никотина или с его минимальным содержанием менее 0,1 мг/мл, предназначенная для использования в устройствах для потребления никотинсодержащей продукции, в том числе в электронных системах доставки никотина;»;

1) 在第2条第1部分中:

2) а) 在第3项后面添加词语 "无尼古丁液体, ";

3) б) 删除第4项中的 "以及无尼古丁或其最低含量小于0.1毫克/毫升的液体";

4) в) 添加以下内容的第41项: "41) 无尼古丁液体 - 任何不含尼古丁或其最低含量小于0.1毫克/毫升的液体, 用于使用用于消耗含尼古丁产品的设备, 包括电子尼古丁输送系统; ";

г) пункт 12 изложить в следующей редакции:

«12) устройства для потребления никотинсодержащей продукции - электронные или иные приборы, которые используются для получения никотинсодержащего или безникотинового аэрозоля, пара, вдыхаемых потребителем, в том числе электронные системы доставки никотина и устройства для нагревания табака, а также их составные части и элементы (за исключением медицинских изделий и лекарственных средств, зарегистрированных в соответствии с законодательством Российской Федерации).»;

г) 将第 12 项修改如下:

「12) 吸入尼古丁含量产品的装置 - 电子或其他设备, 用于获取用户吸入的含尼古丁或不含尼古丁的气雾、蒸汽, 包括电子尼古丁传输系统和加热烟草装置, 以及其组成部分和元件 (不包括依据俄罗斯联邦法律注册的医疗器械和药品)。」

2) статью 13 дополнить частью 7 следующего содержания:

«7. Никотинсодержащая продукция не может продаваться ниже минимальной цены на никотинсодержащую продукцию. Минимальная цена на никотинсодержащую продукцию определяется в порядке, установленном Правительством Российской Федерации.»;

2) 在第 13 条中添加第 7 部分，内容如下：

「7. 含尼古丁产品的销售价格不得低于最低含尼古丁产品价格。最低含尼古丁产品价格由俄罗斯联邦政府规定的方式确定。」

3) статью 14 дополнить частью 3 следующего содержания:

«3. В отношении никотинсодержащей жидкости, безникотиновой жидкости и растворов никотина (в том числе жидкостей для электронных средств доставки никотина) Правительство Российской Федерации вправе определить перечень веществ, направленных на повышение привлекательности такой продукции, и (или) добавок, усиливающих никотиновую зависимость, при добавлении которых не допускается выпуск в обращение соответствующей продукции.»;

3) 在第 14 条中添加第 3 部分，内容如下：「3. 对于含尼古丁液、无尼古丁液和尼古丁溶液（包括用于电子尼古丁递送装置的液体），俄罗斯联邦政府有权确定一些禁止在这些产品中添加“以增加其吸引力，并（或）增加尼古丁成瘾性的物质”，不得在相应产品中添加这些物质进行生产和销售。」

4) подпункт «б» пункта 1 части 1 статьи 16 после слов «никотинсодержащей продукции» дополнить словами «, устройств для потребления никотинсодержащей продукции»;

4) 在第 16 条第 1 部分的子条目「б」后面的「含尼古丁制品」后面添加「, 以及用于消费含尼古丁产品的设备」。

5) в статье 19:

а) часть 1 после слова «кальянами» дополнить словами «и устройствами для потребления никотинсодержащей продукции»;

б) часть 2 после слова «кальянами» дополнить словами «и устройствами для потребления никотинсодержащей продукции»;

в) часть 3 после слова «кальянами» дополнить словами «и устройствами для потребления никотинсодержащей продукции»;

5) 在第 19 条:

а) 第 1 部分, 在 "水烟 "后加上 "和用于消耗含尼古丁产品的设备";

б) 第 2 部分, 在 "水烟 "后增加 "用于消耗含尼古丁产品的设备";

в) 第 3 部分, 在 "水烟机 "后加上 "用于消耗含尼古丁产品的设备"。

г) часть 4 после слов «никотинсодержащей продукцией» дополнить словами «, кальянами и устройствами для потребления никотинсодержащей продукции», после слов «никотинсодержащей

продукции» дополнить словами «, кальянов и устройств для потребления никотинсодержащей продукции»;

г) 第 4 部分, 在“含尼古丁产品”一词之后添加“, 水烟和用于消耗含尼古丁产品的设备”, 在“含尼古丁产品”一词之后添加“, 水烟和用于消耗含尼古丁产品的设备、水烟和用于消费尼古丁产品的设备”。

д) часть 5 после слова «кальянах» дополнить словами «и устройствах для потребления никотинсодержащей продукции», после слова «кальянов» дополнить словами «и устройств для потребления никотинсодержащей продукции»;

д) 第 5 部分, 在“水烟斗”一词之后添加“和用于消耗含尼古丁产品的设备”, 在“水烟斗”一词之后添加“和用于消耗含尼古丁产品的设备”。

б) статью 21 после слов «никотинсодержащей продукции» дополнить словами «, за соблюдением установленных настоящим Федеральным законом запретов и ограничений торговли табачной продукцией, табачными изделиями или никотинсодержащей продукцией, кальянами и устройствами для потребления никотинсодержащей продукции».

6) 将第 21 条在“含尼古丁产品”一词之后，添加“，在遵守根据本联邦法律规定的对烟草产品、烟草制品、含尼古丁产品、水烟以及用于消耗含尼古丁产品的设备的贸易禁令和限制的情况下”。

Статья 5

1. Настоящий Федеральный закон вступает в силу со дня его официального опубликования, за исключением положений, для которых настоящей статьей установлены иные сроки вступления их в силу.

2. Пункт 5 статьи 4 настоящего Федерального закона вступает в силу с 1 июня 2023 года.

3. Пункты 2 и 3 статьи 4 настоящего Федерального закона вступают в силу с 1 сентября 2023 года.

第 5 条：

1. 本联邦法律自正式发布之日起生效，但对于其中规定的其他生效日期的条款除外。

2. 本联邦法律第 4 条第 5 款自 2023 年 6 月 1 日起生效。

3. 本联邦法律第 4 条第 2 款和第 3 款自 2023 年 9 月 1 日起生效。

Президент
Российской
В.Путин
俄罗斯联邦总统

Федерации

弗拉基米尔·普京